

TW 300 CAR



ALTO®
Total Cleaning
Confidence™

- Ⓓ **Anhang zur Betriebsanleitung**
- ⒼⒷ **Annex to Operating Instructions**
- Ⓕ **Supplément aux Instructions de Service**
- ⒶⓁ **Aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing**
- Ⓘ **Supplemento alle istruzioni sull'uso**
- Ⓐ **Vedlegg til bruksveiledning**
- Ⓐ **Bilaga till bruksanvisningen**
- ⒹⓀ **Bilag til driftsvejledningen**
- ⒶⒻ **Käyttöohjeen liite**
- ⒶⓁⓄ **Dodatek k navodilu za uporabo**
- ⒶⓇ **Privitak uz uputstvo za upotrebu**
- ⒶⓀ **Dodatok k prevádzkovému návodu**
- ⒸⓏ **Dodatek k návodu k obsluze**
- ⒶⓁ **Załącznik do instrukcji obsługi**
- Ⓐ **Függelék a kezelési utasításhoz**
- Ⓔ **Apéndice a las instrucciones de uso**
- Ⓐ **Anexo do manual do usuário**
- ⒶⓇ **Παράρτημα στις οδηγίες λειτουργίας**
- ⒶⓇ **İşletme kılavuzuna ek**



EG - Konformitätserklärung

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: Sprühextraktionsgerät

Typ: ALTO TW 300 CAR

Beschreibung: 220-230 V~, 50 Hz

**Die Bauart des Gerätes entspricht
folgenden einschlägigen
Bestimmungen:** EG-Maschinenrichtlinie 98/37 EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEG
EG-Richtlinie EMV 89/336/EEG

**Angewendete harmonisierte
Normen:** EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

**Angewendete nationale Normen
und technische Spezifikationen:** DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 23.01.2001



Déclaration de conformité CE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit: Injecteur/extracteur

Type: ALTO TW 300 CAR

Description: 220-230 V~, 50 Hz

**La construction de l'appareil est
conforme aux réglementations
afférentes suivantes:** EC-Machine Directive 98/37 EG
EC-Low-Voltage Directive 73/23/EEG
EC EMV Directive 89/336/EEG

Normes harmonisées appliquées: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

**Normes nationales et spécifications
techniques appliquées:** DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 23.01.2001



EU Declaration of Conformity

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Spray extraction cleaner

Type: ALTO TW 300 CAR

Description: 220-230 V~, 50 Hz

**The design of the unit corresponds
to the following pertinent
regulations:** EC Machine Directive 98/37/EEG
EC Low-voltage Directive 73/23/EEG
EC EMV Directive 89/336/EEG

Applied harmonised standards: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

**Applied national standards and
technical specifications:** DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Tests And Approvals

Bellenberg, 23.01.2001



Dichiarazione di conformità CE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: Apparecchio per estrazione e spruzzo

Tipo: ALTO TW 300 CAR

Descrizione: 220-230 V~, 50 Hz

**La costruzione dell'apparecchio è
conforme alle seguenti direttive
specifiche:** Direttiva CE sulle macchine 98/37/EEG
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EEG
Direttiva CE sulla compatibilità
elettromagnetica 89/336/EEG

Norme armonizzate applicate: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

**Norme nazionali applicate e
specifiche tecniche:** DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Controlli e omologazioni

Bellenberg, 23.01.2001



EG-Verklaring van overeenstemming

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sproei-/extractietoestel

Type: ALTO TW 300 CAR

Beschrijving: 220-230 V~, 50 Hz

**De constructie van het apparaat
voldoet aan de volgende van
toepassing zijnde voorschriften:** EG-machinerichtlijn 98/37/EEG
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG
EG-richtlijn EMV 89/336/EEG

**Toegepaste geharmoniseerde
normen:** EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

**Toegepaste nationale normen en
technische specificaties:** DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 23.01.2001



Atestado de conformidad de la UE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: Máquina de limpieza por aspersión/aspiración

Modelo: ALTO TW 300 CAR

Descripción: 220-230 V~, 50 Hz

**La construcción de la máquina
corresponde a las siguientes normas
específicas:** R. de la UE para máquinas 98/37/EEG
R. de la UE para baja tensión 73/23/EEG
R. de la UE para la compati-
bilidad electromagnética 89/336/EEG

Normas armonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000 3-3

**Normas nacionales aplicadas y
especificaciones técnicas:** DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Pruebas y homologaciones

Bellenberg, 23.01.2001



Atestado de conformidade da UE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: aparelho de extração e pulverização

Modelo: ALTO TW 300 CAR

Descrição: 220-230 V~, 50 Hz

A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas:

Directiva UE para máquinas	98/37/EWG
Directiva UE para baixa tensão	73/23/EWG
Directiva para a compatibilidade electromagnética	89/336/EWG

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
Johan Ley
VP Tech-OP

W. Nieuwkamp
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Testes e homologações

Bellenberg, 23.01.2001



Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού αναρρόφησης

Τύπος: ALTO TW 300 CAR

Περιγραφή: 220-230 V~, 50 Hz

Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:

Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ	98/37/ΕΟΚ
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ	73/23/ΕΟΚ
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας	89/336/ΕΟΚ

Εφαρμοσθείσες εναρμονισμένες προδιαγραφές:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
Johan Ley
VP Tech-OP

W. Nieuwkamp
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Bellenberg, 23.01.2001



EF-konformitetserklæring

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprøtteekstraheringsapparat

Type: ALTO TW 300 CAR

Beskrivelse: 220-230 V~, 50 Hz

Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:

EF-maskindirektiv	98/37/EEC
EF-lavspenningsdirektiv	73/23/EEC
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet	89/336/EEC

Anvendte harmoniserte standarder:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
Johan Ley
VP Tech-OP

W. Nieuwkamp
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Prøver og godkjenninger

Bellenberg, 23.01.2001



EG-försäkran om överensstämmelse

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprutextraktionsapparat

Typ: ALTO TW 300 CAR

Beskrivning: 220-230 V~, 50 Hz

Apparatens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-maskindirektiv	98/37/EWG
EG-lågspänningsdirektiv	73/23/EWG
EG-direktiv EMK	89/336/EWG

Tillämpade harmoniserade normer:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
Johan Ley
VP Tech-OP

W. Nieuwkamp
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Provningar och koncessioner

Bellenberg, 23.01.2001



EF-overensstemmelsesattest

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprøyte- og ekstraksjonsrenser

Type: ALTO TW 300 CAR

Beskrivelse: 220-230 V~, 50 Hz

Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser:

EF-maskindirektiv	98/37/EØF
EF-lavspændingsdirektiv	73/23/EØF
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed	89/336/EØF

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
Johan Ley
VP Tech-OP

W. Nieuwkamp
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Afprøvninger og godkendelser

Bellenberg, 23.01.2001



EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Suihkepuhdistuslaite

Tyyppi: ALTO TW 300 CAR

Kuvaus: 220-230 V~, 50 Hz

Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:

EY-konedirektiivi	98/37/EWG
EY-pienjännitedirektiivi	73/23/EWG
EY-direktiivi EMV	89/336/EWG

Käytetyt harmonisoidut normit:

EN 292
EN 60335-1, EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 50014-2, EN 61000-3-2, EN 61000 3-3

Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-10
DIN EN 60335-2-68

Johan Ley
Johan Ley
VP Tech-OP

W. Nieuwkamp
Dipl.Ing. W. Nieuwkamp
Tarkastukset ja hyväksymiset

Bellenberg, 23.01.2001

ALTO® TW 300 CAR

(D) *Anhang zur Betriebsanleitung*

**BETRIEBSANLEITUNG LESEN UND
SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN!**

Diese Betriebsanleitung ist ein Anhang zur Betriebsanleitung TW 300 S und enthält alle Informationen über die technischen Unterschiede der Geräte.

(GB) *Annex to Operating Instructions*

**PLEASE READ THE OPERATING
INSTRUCTIONS AND OBSERVE THE
SAFETY INSTRUCTIONS!**

These operating instructions are a supplement to the TW 300 S operating instructions and they contain all the information on the

(F) *Supplément aux Instructions
de Service*

**VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS
DE SERVICE ET RESPECTER LES
CONSIGNES DE SECURITE!**

Ces instructions de service sont un supplément aux instructions de service du TW 300 S et contiennent toutes les informations nécessaires

(NL) *Aanhangsel bij de
gebruiksaanwijzing*

**GEbruIKSAANWIJZING LEZEN EN
DE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES
OPVOLGEN!**

Deze gebruiksaanwijzing is een aanhangsel bij de gebruiksaanwijzing TW 300 S en bevat alle informatie over de technische verschillen tussen de apparaten.

(I) *Supplemento alle istruzioni
sull'uso*

**SI PREGA LEGGERE LE ISTRUZIONI
SULL'USO E LE INDICAZIONI DI
SICUREZZA**

Queste istruzioni sull'uso sono un supplemento alle istruzioni sull'uso del TW 300 S e danno tutte le informazioni necessarie che



Beachten Sie alle Vorschriften und Nutzungshinweise sowie Sicherheitsbestimmungen der vorgenannten Betriebsanleitung.

BESCHREIBUNG

- 1 Deckel
- 2 Schmutzwassereimer
- 3 Hebelventil
- 4 Polsterdüse (Sprüh-Saugdüse)

- 5 Schalter für Saugaggregat
- 6 Schalter für Reinigungsmittelpumpe
- 7 Kupplung
- 8 Sprühschlauch
- 9 Saugschlauch
- 10 Gehäuse
- 11 Anschluss für Saugschlauch
- 12 Sprühbogen

technical differences between the devices.

Please observe all regulations and operating notes as well as the safety regulations for the previously mentioned operating instructions.

DESCRIPTION

- 1 Cover
- 2 Dirty water tank

- 3 Valve operating lever
- 4 Upholstery nozzle (Spray/suction nozzle)
- 5 Switch for suction unit
- 6 Switch for cleansing agent pump
- 7 Coupling
- 8 Spray hose
- 9 Suction hose
- 10 Housing
- 11 Connection for suction hose
- 12 Spray siphon

regardant les différences techniques des appareils.

Veillez respecter toutes les prescriptions et remarques d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité des instructions de service susmentionnées.

DESCRIPTION

- 1 Couvercle
- 2 Cuve à eau sale

- 3 Vanne à levier
- 4 Buse pour rembourrages (Buse de pulvérisation/aspiration)
- 5 Interrupteur pour groupe d'aspiration
- 6 Interrupteur pour pompe à détergent
- 7 Accouplement
- 8 Flexible de pulvérisation
- 9 Flexible d'aspiration
- 10 Boîtier
- 11 Raccord pour flexible d'aspiration
- 12 Coude de pulvérisation

Neem alle voorschriften en gebruiksinstructies in acht alsmede de veiligheidsbepalingen van de bovengenoemde gebruiksaanwijzing.

BESCHRIJVING

- 1 deksel
- 2 vuilwateremmer
- 3 hefboomafsluiter
- 4 bekledingszuigmond (sproei-/zuigmond)

- 5 schakelaar voor zuigaggregaat
- 6 schakelaar voor reinigingsmiddel-pomp
- 7 koppeling
- 8 sproeislang
- 9 zuigslang
- 10 huis
- 11 aansluiting voor zuigslang
- 12 sproeiboog

riguardano le differenze tecniche tra gli apparecchi.

Si prega osservare tutte le precauzioni ed informazioni d'uso come pure le indicazioni di sicurezza delle suddette istruzioni sull'uso.

DESCRIZIONE

- 1 Coperchio
- 2 Recipiente dell'acqua sporca

- 3 Leva azionatrice
- 4 Ugello per imbottiture (Ugello di spruzzo/aspirazione)
- 5 Interruttore del gruppo aspirante
- 6 Interruttore della pompa del detergente
- 7 Giunto
- 8 Tubo di spruzzo
- 9 Tubo d'aspirazione
- 10 Involucro
- 11 Attacco del tubo d'aspirazione
- 12 Gomito di spruzzo

**INTERNET**<http://www.alto-online.com>**ALTO HEADQUARTERS**

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
DK 1013 Copenhagen K
Tel.: (+45) 33 11 11 42
Fax: (+45) 33 93 46 36
e-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES**AUSTRALIA**

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
AUS-Caringbah, N.S.W. 2229
Tel: (+61) 295 24 61 22
Fax: (+61) 295 24 52 56

AUSTRIA

Wap Reinigungssysteme GmbH
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Phone: (+43) 662 45 64 00-14
Fax: (+43) 662 45 64 00-55

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
CEP 83323-260 Pinhais/Paraná
BR-Brasil
Tel./Fax (+55) 4 18 67 40 26

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
C-Ontario M9W 1K1
Tel: 1 41 66 75 58 30
Fax: 1 41 66 75 69 89

CZECH REPUBLIC

Wap čistící systémy s.r.o.
Zateckých 9
CZ-140 00 Praha 4
Tel. (+420) 2 42 78 38
Fax (+420) 2 42 19 25

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret
DK-9560 Hadsund
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05

ALTO Danmark A/S
Blytækkervej 2,
DK-9000 Aalborg
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
F-67036 Strasbourg Cedex 2
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00

GERMANY

Wap KundenCenter
Tel. (+49) 0180 / 5 37 37 37
Fax (+49) 0180 / 5 37 37 38
e-mail: center@wap-online.de
Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.wap-online.com>

Wap ALTO Group
Wap Reinigungssysteme GmbH
& Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-0
Fax (+49) 07306 / 7 22 00

RegionalCenter Frankfurt
Moselstraße 2b
D-63452 Hanau
Tel. (+49) 06181 / 18 72-0
Fax (+49) 06181 / 18 72-11
e-mail: rcffm@wap-online.de

RegionalCenter
Hamburg/Hannover
Storchenweg 8A
D-21217 Seevetal-Meckelfeld
Tel. (+49) 040 / 79 09 06 60
Fax (+49) 040 / 79 09 06 66
e-mail: rchann@wap-online.de

RegionalCenter Köln
Kaiserstraße 127
D-51145 Köln-Porz
Tel. (+49) 02203 / 9 22 99-0
Fax (+49) 02203 / 9 22 99-25
e-mail: rkcoeln@wap-online.de

RegionalCenter Leipzig
Wachau/Gewerbegebiet
Südring 16
D-04416 Markkleeberg
Tel. (+49) 034297 / 4 87 25
Fax (+49) 034297 / 4 93 57
e-mail: rcleip@wap-online.de

RegionalCenter München
Furtweg 11
D-85716 Unterschleißheim
Tel. (+49) 089 / 32 15 02-0
Fax (+49) 089 / 32 15 02-40
e-mail: rcmuen@wap-online.de

RegionalCenter Stuttgart
Dornierstraße 7
D-71069 Sindelfingen
OT Darmsheim
Tel. (+49) 07031 / 76 70-0
Fax (+49) 07031 / 76 70-20
e-mail: rcstut@wap-online.de

RegionalCenter Ulm
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-195
Fax (+49) 07306 / 3 41 29
e-mail: rculm@wap-online.de

GREAT BRITAIN

Wap ALTO Cleaning
Systems(UK)Ltd.
Gilwilly Industrial Estate
GB-Penrith, Cumbria CA11 9BN
Tel: (+44) 1 7 68 86 89 95
Fax: (+44) 1 7 68 86 47 13
Telex: 64309 kewg

HONG KONG

ALTO Hong Kong
RM 602, Tower B, Regent Ctr.
79, Ta Chuen Ping Street
Kwai chung
HK-Hong Kong
Tel. (+852) 26 10 10 42
Fax (+852) 26 10 10 47
Att. Mr. Dereck Lee

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
Naruse-build 4F
7-2 Shinbashi 1-Chome, Minato-Ku
J-Tokyo 105-004
Tel: (+81) 3 35 69 38 07
Fax: (+81) 3 35 69 38 08
e-mail: alto-jpn@aqua.familie.ne.jp

CROATIA

Wap sistemi za čišćenje, d.o.o.
Florijana Andrašeca 14
HR-10000 Zagreb
Tel. (+385) 01 / 3 09 49 07
(+385) 01 / 3 09 49 09
Fax (+385) 01 / 3 09 49 06
e-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

NETHERLANDS

Wap ALTO Nederland
Postbus 65
NL-3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel. (+31) 01846 / 67 72 00
Fax (+31) 01846 / 67 72 01

NORWAY

ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
Tel: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71

SINGAPORE

ALTO Danmark A/S
Representative Office
No. 17 Link Road Road
SG-Singapore 619034
Tel: (+65) 2 68 10 06
Fax: (+65) 2 68 49 16

SLOVAKIA

Wap čistiace systémy spol. s.r.o.
Vajnorská 135
SK-83237 Bratislava
Tel. (+421) 7 44 25 96 64
Fax (+421) 7 44 25 79 44

SLOVENIA

Wap čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel. (+368) 61 44 23 42
Fax (+368) 61 1 40 42 94

SPAIN

Hidrolimpia, S.L. (ALTO
Iberica)
Ronda de Valdecarrizo 9
– Modulo 5 –
E-28760 Tres Cantos -
Madrid
Tel. (+34) 091 / 804 62 56
Fax (+34) 091 / 804 64 63

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, Box 40 29
S-431 04 Mölndal
Tel: (+46) 3 17 06 73 00
Fax: (+46) 3 17 06 73 41

SWITZERLAND

Wap Reinigungssysteme
Schweiz AG
Allmendstr. 14
CH-5612 Villmergen
Tel.: (+41) 56 618 85 00
Fax: (+41) 56 618 85 10

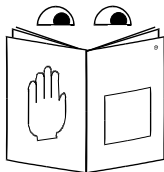
USA

ALTO U.S.Inc
390 South Woods Mill Road
Suite 300
Chesterfield
USA-Missouri 63017-3433
Tel: (+1) 314 205 1220
Fax: (+1) 314 205 1544

ALTO U.S.Inc
2100 Highway 265
Springdale
USA-Arkansas 72764
Tel: (+1) 50 17 50 10 00
Fax: (+1) 50 17 56 07 19

ALTO U.S.Inc
1100 Haskins Road
Bowling Green
USA-Ohio 43402
Tel: (+1) 41 93 52 75 11
Fax: (+1) 41 93 53 71 87

ALTO U.S.Inc
P.O.Box 4369
1500 North Belcher Road
Clearwater
USA-Florida 33765
Tel: (+1) 72 74 61 45 55
Fax: (+1) 72 74 61 51 93



TW 300 S

TW 350



ALTO®

Total Cleaning
Confidence™

(D)	<i>Betriebsanleitung</i>	2
(GB)	<i>Operating Instructions</i>	7
(F)	<i>Notice d'utilisation</i>	12
(NL)	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	17
(I)	<i>Istruzioni sull'uso</i>	22
(N)	<i>Driftsinstruks</i>	27
(S)	<i>Bruksanvisning</i>	32
(DK)	<i>Driftsvejledning</i>	37
(SF)	<i>Käyttöohje</i>	42
(SLO)	<i>Navodilo za uporabo</i>	47
(HR)	<i>Uputstvo za rad</i>	52
(SK)	<i>Prevádzkový návod</i>	57
(CZ)	<i>Provozní návod</i>	62
(PL)	<i>Instrukcja obsługi</i>	67
(H)	<i>Kezelési utasítás</i>	72
(E)	<i>Instrucciones de manejo</i>	77
(P)	<i>Instruções de operação</i>	82
(GR)	<i>Οδηγίες λειτουργίας</i>	87
(TR)	<i>İşletme kılavuzu</i>	92



EG - Konformitätserklärung

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: Sprühextraktionsgerät

Type: TW 300 S, TW 350

Beschreibung: 230 V~, 50 Hz

Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen: EG-Maschinenrichtlinie 98/37 EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

Angewendete harmonisierte Normen: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Meiwkamp

Dipl.Ing. W. Meiwkamp
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 18.07.2000



Déclaration de conformité CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit: Injecteur/extracteur

Type: TW 300 S, TW 350

Description: 230 V~, 50 Hz

La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes: EC-Machine Directive 98/37 EG
EC-Low-Voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Normes harmonisées appliquées: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normes nationales et spécifications techniques appliquées: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Meiwkamp

Dipl.Ing. W. Meiwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 18.07.2000



EU Declaration of Conformity

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Spray extraction cleaner

Type: TW 300 S, TW 350

Description: 230 V~, 50 Hz

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations: EC Machine Directive 98/37/EWG
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Applied harmonised standards: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Applied national standards and technical specifications: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Meiwkamp

Dipl.Ing. W. Meiwkamp
Tests And Approvals

Bellenberg, 18.07.2000



Dichiarazione di conformità CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: Apparecchio per estrazione e spruzzo

Tipo: TW 300 S, TW 350

Descrizione: 230 V~, 50 Hz

La costruzione dell' apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche: Direttiva CE sulle macchine 98/37/EWG
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

Norme armonizzate applicate: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Meiwkamp

Dipl.Ing. W. Meiwkamp
Controlli e omologazioni

Bellenberg, 18.07.2000



EG-Verklaring van overeenstemming

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Sproei-/extractietoestel

Type: TW 300 S, TW 350

Beschrijving: 230 V~, 50 Hz

De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften: EG-machinerichtlijn 98/37/EWG
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

Toegepaste geharmoniseerde normen: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Toegepaste nationale normen en technische specificaties: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Meiwkamp

Dipl.Ing. W. Meiwkamp
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 18.07.2000



Atestado de conformidad de la UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: Máquina de limpieza por aspersión/aspiración

Modelo: TW 300 S, TW 350

Descripción: 230 V~, 50 Hz

La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas: R. de la UE para máquinas 98/37/EWG
R. de la UE para baja tensión 73/23/EWG
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

Normas armonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Meiwkamp

Dipl.Ing. W. Meiwkamp
Pruebas y homologaciones

Bellenberg, 18.07.2000



Atestado de conformidade da UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: aparelho de extração e pulverização

Modelo: TW 300 S, TW 350

Descrição: 230 V~, 50 Hz

A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas: Directiva UE para máquinas
Directiva UE para baixa tensão
Directiva para a compatibilidade eletromagnética
98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

Normas harmonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Testes e homologações

Bellenberg, 18.07.2000



Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Πρόϊον: Συσκευή ψεκασμού αναρρόφησης

Τύπος: TW 300 S, TW 350

Περιγραφή: 230 V~, 50 Hz

Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς: Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
98/37/ΕΟΚ
73/23/ΕΟΚ
89/336/ΕΟΚ

Εφαρμοσθείσες αναγνωρισμένες προδιαγραφές: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp
ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Bellenberg, 18.07.2000



EF-konformitetserklæring

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprøjetekstraheringsapparat

Type: TW 300 S, TW 350

Beskrivelse: 230 V~, 50 Hz

Apparatets konstruktionsstype er i samsvar med følgende gældende bestemmelser: EF-maskindirektiv
EF-lavspændingsdirektiv
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet
98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

Anvendte harmoniserede standarder: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Anvendte nasjonale standarder og tekniske specifikasjoner: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Prøver og godkjenninger

Bellenberg, 18.07.2000



EG-försäkran om överensstämmelse

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprutextraktionsapparat

Type: TW 300 S, TW 350

Beskrivning: 230 V~, 50 Hz

Apparatens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-maskindirektiv
EG-lågspänningsdirektiv
EG-direktiv EMK
98/37/EEG
73/23/EEG
89/336/EEG

Tillämpade harmoniserade normer: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Provningar och koncessioner

Bellenberg, 18.07.2000



EF-overensstemmelsesattest

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sprøyte- og ekstraksjonsrensere

Type: TW 300 S, TW 350

Beskrivelse: 230 V~, 50 Hz

Konstruksjonen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser: EF-maskindirektiv
EF-lavspændingsdirektiv
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed
98/37/EOF
73/23/EOF
89/336/EOF

Anvendte harmoniserede standarder: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Afprøvninger og godkendelser

Bellenberg, 18.07.2000



EY-Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Suihkepuhdistuslaite

Tyyppi: TW 300 S, TW 350

Kuvaus: 230 V~, 50 Hz

Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä: EY-konedirektiivi
EY-pienjännitedirektiivi
EY-direktiivi EMV
98/37/EEG
73/23/EEG
89/336/EEG

Käytetyt harmonisoidut normit: EN 292
EN 60335-1, EN 60335-1-A6
EN 60335-2-10, EN 60335-2-68
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot: DIN EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 60335-2-68

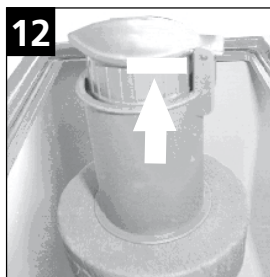
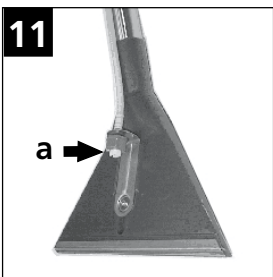
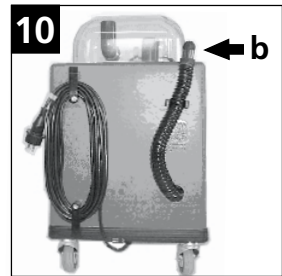
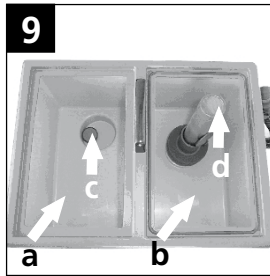
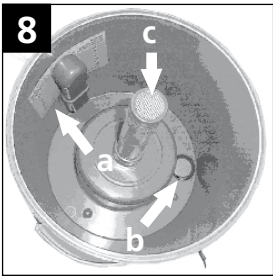
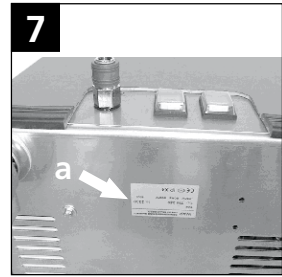
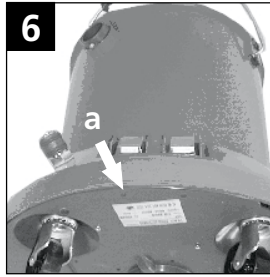
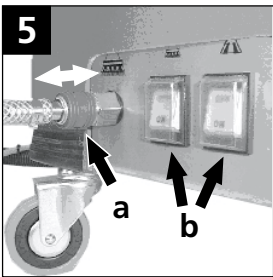
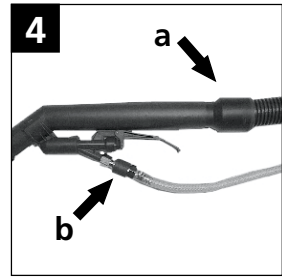
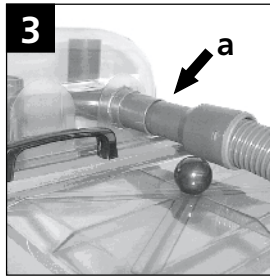
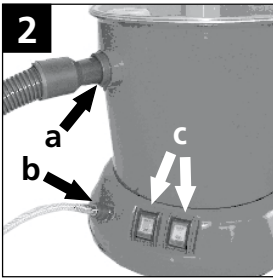
Johan Ley
VP Tech-OP

Dipl.Ing. W. Neuwkamp
Tarkastukset ja hyväksymiset

Bellenberg, 18.07.2000

1





D



BETRIEBSANLEITUNG LESEN UND SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN!

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät nicht an der Zuleitung ziehen, Zuleitung nicht quetschen oder über scharfe Ecken ziehen.

Die Netzanschlußleitung regelmäßig auf Beschädigung überprüfen. Beschädigte Zuleitung sofort durch in den techn. Daten festgelegten Typ ersetzen.

Bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort abschalten.

Nur von Wap/Alto zugelassene Reinigungsmittel benutzen.

VERWENDUNGSZWECK

Die in dieser Anleitung beschriebenen Geräte dienen zur Reinigung textiler Wand- und Bodenbeläge.

Die Geräte sind für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften geeignet.

FUNKTION

Warmwasser, vermischt mit Reinigungsmittel, wird unter Druck bis auf das Grundgewebe des Teppichs gesprüht und löst den Schmutz.

Gleichzeitig extrahiert ein Saugaggregat das Wasser und den nach oben gespülten Schmutz aus dem Teppich in den Schmutzwassertank.

Der Flor wird weich und gleichmäßig aufgerichtet.

BESCHREIBUNG (ABB. 1)

- 1 Dosierventil
- 2 Saug-/Sprühschlauch
- 3 Deckel für Schmutzwassertank
- 4 Saug-/Sprührohr
- 5 Geräteschalter
- 6 Deckel für Frischwassertank

ZUSAMMENBAU

Vor der ersten Inbetriebnahme muß das Gerät zusammengebaut werden:

- Saugrohrteile zusammenstecken.
- Saugschlauch in Sprühextraktionsgerät und in Saugrohr fest einschieben.

**(TW 300 S: Abb. 2a, 4a
TW 350: Abb. 3a, 4a)**

- Druckschlauch in Kupplung einrasten. **(TW 300 S: Abb. 2b
TW 350: Abb. 5a)**
- Das andere Schlauchende am Dosierventil einrasten. **(Abb. 4b)**
- Zum Abnehmen des Schlauches den federbelasteten Sicherungsring entriegeln. **(Abb. 5a)**

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Die vorhandene Netzspannung muß mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmen! **(TW 300 S: Abb. 6a
TW 350: Abb. 7a)**
- Anschluss nur an einer ordnungsgemäß installierten Schutzkontaktsteckdose mit mindestens 10 A Absicherung
- Geräteschalter ausschalten **(TW 300 S: Abb. 2c
TW 350: Abb. 5b)**
- Netzstecker einstecken.

FRISCHWSSERTANK FÜLLEN

- Warmes Wasser (max. 40°C) in Frischwassertank einfüllen und mit

Reinigungsmittel
mischen.

**(TW 300 S: Abb. 8
TW 350: Abb. 9a)**

- Dosierung bei ALTO Top Wash (flüssig):
1% - 5%,
Vorsprühen:
max. 10%.
- Dosierung bei ALTO Top Wash P (Pulver, alkalisch):
0,3% - 1%
Vorsprühen:
max. 5%.
- **nur TW 300 S:**
Markierung für max.
Füllhöhe (210 mm
unter Behälterrand)
beachten!
(Abb. 8a).

ACHTUNG!
Niemals schaum-
bildende
Teppichshampoo
verwenden.
Nur schaumarme
Reinigungsmittel
einfüllen, die ausdrück-
lich zur Verwendung in
Sprühextraktions-
reinigern zugelassen
sind.

VERHINDERUNG VON SCHAUM IM SCHMUTZWSSERTANK

Bei Teppichen die schon
mehrfach shampooiert
wurden, kann im
Schmutzwassertank eine
übermäßige Schaum-
bildung entstehen.

- ALTO Foam STOP
Schaumbekämpfungsmittel Dosierung:
0,05% im
Schmutzwassertank
verhindert zuverlässig
die Schaumbildung.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Sprüh-Extraktions-
methode darf nur ange-
wendet werden, wenn
der Textilbelag und der
Untergrund keinen
Schaden nehmen
können.

- Vorsicht bei Holz oder
wasserempfindlichen
Böden.
- Vorsicht bei Teppichen,
die mit wasserlöslichem
Kleber
verlegt wurden.
- Vorsicht bei Teppichen
mit wasserempfindlichem
Grundgewebe (z.B.
Jute).
- Vorsicht bei Natur-
faserteppichen.
- Teppichdeklaration
des Herstellers
beachten.
- Bei Zweifel an der
Farbfestigkeit an einer
verdeckten Stelle des
Teppichs eine kleine
Menge Reinigungsmittel
mit einem
weißen Tuch einreiben.
Verfärbt sich das
Tuch, dann ist der
Teppich nicht
"farbecht".

TEPPICHVORBEREITUNG

D

- Vor Beginn der
Sprühextraktion den
Teppich gründlich
staubsaugen.
- Flecken und stark
verschmutzte Bereiche
mit speziellen Reinigungsmitteln oder
Fleckentfernungsmitteln vorbehandeln.

ANWENDUNG BEI NORMALER VERSCHMUTZUNG

- Teppichreinigung in
der von der Tür
entferntesten Ecke
beginnen.
- Beide Geräteschalter
für Sauger und Pumpe
einschalten
**(TW 300 S: Abb. 2c
TW 300 S: Abb. 5b)**
- Sprühdüse am
Teppichrand ansetzen
und Dosierventil
betätigen.
- Düse mit leichtem
Druck auf das Hand-
rohr gleichmäßig
rückwärts ziehen (1m
in 5 Sekunden).
- Kurz vor Ende einer
Bahn das Dosierventil
schliessen und das
zuletzt aufgesprühte
Wasser absaugen.
- Die nächste Arbeits-
bahn soll die vorher-
gehende um 2 cm
überlappen.
- Die Trocknungszeit
kann verkürzt werden,

D

wenn der Teppich nochmals mit dem Sprühextraktionsgerät abgesaugt wird.

ANWENDUNG BEI STARKER VERSCHMUTZUNG

- Vorsprühen der Reinigungsflüssigkeit bei geöffnetem Dosierventil und abgeschaltetem Saugmotor.
- Reinigungsmittel einwirken lassen, jedoch nie eintrocknen lassen.
- Reinigung wie im Abschnitt 'Anwendung bei normaler Verschmutzung'
- Reinigungsvorgang wiederholen, möglichst in Querrichtung. Diesen zweiten Reinigungsgang nur auf vollständig trockenem Teppich vornehmen.

BETRIEBS-ÜBERWACHUNG

- Bei fehlender Saugleistung den Schmutzwassertank leeren.

- Beim Füllen des Frischwassertanks **(TW 300 S: Abb. 8 TW 350: Abb. 9a)** immer den Schmutzwassertank leeren **(TW 300 S: Abb. 9b TW 350: Abb. 10a)**

NACH DEM EINSATZ

- **Nur TW 350:** restliches Wasser im Frischwassertank mit Saugschlauch absaugen.

TW 300S, TW 350:

- Geräteschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Filter im Frischwassertank kontrollieren, evtl. reinigen **(TW 300 S; Abb. 8b TW 350: Abb. 9c).**
- Schmutzwassertank entleeren und reinigen
- **Nur TW 350:** Ablaufschlauch schließen **(Abb. 10b).**

AUFBEWAHRUNG

- Anschlußleitung aufrollen.
- Maschine und Zubehör vor Frost schützen.

PFLEGE / WARTUNG

Nur Arbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Vor Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen!

Überlassen Sie Service- und Reparaturarbeiten, insbesondere die Behebung elektrischer Störungen dem Wap/Alto-Kundendienst oder einer autorisierten Fachkraft.

GARANTIE

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

STÖRUNGSSUCHE

D

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht	> Stromversorgung unterbrochen	• Zuleitung, Netzsteckdose, Sicherung überprüfen
‡ Sprühleistung schwach	> Sprühdüse verstopft (Abb. 11a) > Filter im Frischwassertank verunreinigt (Abb. 8b, 9c) > Frischwassertank leer > Druckpumpe defekt	• Düse reinigen, entkalken • Reinigen • Nachfüllen • Alto-Techniker oder autorisierte Fachkraft verständigen
‡ Saugleistung schwach	> Deckel auf Schmutzwassertank nicht richtig aufgelegt (Falschluf) > Düse verstopft > Steckverbindungen am Saugschlauch nicht richtig angeschlossen (Falschluf) > Schmutzwassertank ist voll, Schwimmer unterbricht Saugstrom (Abb. 12) > Luftsieb verstopft (TW 300 S: Abb. 8c TW 350: Abb. 9d) > nur TW 350: Schmutzwasserablaufschlauch nicht verschlossen (Abb. 10b)	• Deckel dicht auflegen, Dichtung prüfen • Reinigen • Prüfen • Schmutzwassertank leeren • Reinigen • Schliessen

**D REINIGUNGS- UND
PFLEGEMITTEL**

Produkt	Kurzbeschreibung	pH-Wert	Menge	Best.-Nr.
Alto Top Wash	Neutraler Oberflächenreiniger	7	6 x 1 l 10 l	8467 80937
Alto Top Wash P	Pulverförmiger alkalischer Oberflächenreiniger	10	6 x 1 kg 10 kg	81100 81033
Alto Foam STOP	Schaumbekämpfungsmittel	7	6 x 1 l 10 l	8469 80938

ZUBEHÖR

Produkt	Kurzbeschreibung	TW 300 S	TW 350	Best.-Nr.
Polsteradapter	– Kunststoff mit innenliegender Düse	x	x	6696
	– Alu mit außenliegender Düse	x	x	7335
Teppichadapter	1-Düsen-Adapter		x	7310
	4-Düsen-Adapter	x	x	7330
Sprühschlauch			x	7311
Sprühlanze			x	11553

TECHNISCHE DATEN

		TW 300 S	TW 350
Spannung	Volt	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50
Gesamtanschlußleistung/Absicherung	Watt/A	1200/10	1200/10
Schutzklasse und Schutzart	KL/IP	I / X4	I / X4
Leistung Saugmotor	Watt	1000	1000
Unterdruck	max. Pa	22000	22000
Luftmenge	l/min	3000	3000
Leistung Pumpenmotor	Watt	100	180
Pumpendruck, Wassermenge	bar / l/min	2 / 2	2,5 / 2,5
Funkentstörgrad		EN 55014-1	EN 55014-1
Netzanschlußleitung (H07 RN-F 3G1,5)	m	7,5	7,5
Schalldruckpegel, nach EN 60704-1	dB(A)	74	76
Frischwassertank / max. Temperatur	l / °C	7 / 40	14 / 40
Schmutzwassertank	l	7	14
Gewicht	kg	9,5	16
Maße L x B x H	mm	390x390x520	440x360x460
Arbeitsbreite	mm	260	260

INTERNET

http://www.alto-online.com

ALTO HEADQUARTERS

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
DK 1013 Copenhagen K
Tel.: (+45) 33 11 11 42
Fax: (+45) 33 93 46 36
e-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
AUS-Caringbah, N.S.W. 2229
Tel: (+61) 295 24 61 22
Fax: (+61) 295 24 52 56

AUSTRIA

Wap Reinigungssysteme GmbH
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Phone: (+43) 662 45 64 00-14
Fax: (+43) 662 45 64 00-55

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
CEP 83323-260 Pinhais/Paraná
BR-Brasil
Tel./Fax (+55) 4 18 67 40 26

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
C-Ontario M9W 1K1
Tel: 1 41 66 75 58 30
Fax: 1 41 66 75 69 89

CZECH REPUBLIC

Wap čistící systémy s.r.o.
Zateckých 9
CZ-140 00 Praha 4
Tel. (+420) 2 42 78 38
Fax (+420) 2 42 19 25

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret
DK-9560 Hadsund
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05

ALTO Danmark A/S
Blytækkervej 2,
DK-9000 Aalborg
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
F-67036 Strasbourg Cedex 2
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00

GERMANY

Wap KundenCenter
Tel. (+49) 0180 / 5 37 37 37
Fax (+49) 0180 / 5 37 37 38
e-mail: center@wap-online.de
Besuchen Sie uns im Internet:
http://www.wap-online.com

Wap ALTO Group
Wap Reinigungssysteme GmbH
& Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-0
Fax (+49) 07306 / 7 22 00

RegionalCenter Frankfurt
Moselstraße 2b
D-63452 Hanau
Tel. (+49) 06181 / 18 72-0
Fax (+49) 06181 / 18 72-11
e-mail: rcffm@wap-online.de

RegionalCenter
Hamburg/Hannover
Storchenweg 8A
D-21217 Seevetal-Meckelfeld
Tel. (+49) 040 / 79 09 06 60
Fax (+49) 040 / 79 09 06 66
e-mail: rchann@wap-online.de

RegionalCenter Köln
Kaiserstraße 127
D-51145 Köln-Porz
Tel. (+49) 02203 / 9 22 99-0
Fax (+49) 02203 / 9 22 99-25
e-mail: rckoln@wap-online.de

RegionalCenter Leipzig
Wachau/Gewerbegebiet
Südring 16
D-04416 Markkleeberg
Tel. (+49) 034297 / 4 87 25
Fax (+49) 034297 / 4 93 57
e-mail: rcleip@wap-online.de

RegionalCenter München
Furtweg 11
D-85716 Unterschleißheim
Tel. (+49) 089 / 32 15 02-0
Fax (+49) 089 / 32 15 02-40
e-mail: rcmuen@wap-online.de

RegionalCenter Stuttgart
Dornierstraße 7
D-71069 Sindelfingen
OT Darmsheim
Tel. (+49) 07031 / 76 70-0
Fax (+49) 07031 / 76 70-20
e-mail: rcstut@wap-online.de

RegionalCenter Ulm
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg
Tel. (+49) 07306 / 72-195
Fax (+49) 07306 / 3 41 29
e-mail: rculm@wap-online.de

GREAT BRITAIN

Wap ALTO Cleaning
Systems(UK)Ltd.
Gilwilly Industrial Estate
GB-Penrith, Cumbria CA11 9BN
Tel: (+44) 1 7 68 86 89 95
Fax: (+44) 1 7 68 86 47 13
Telex: 64309 kewg

HONG KONG

ALTO Hong Kong
RM 602, Tower B, Regent Ctr.
79, Ta Chuen Ping Street
Kwai chung
HK-Hong Kong
Tel. (+852) 26 10 10 42
Fax (+852) 26 10 10 47
Att. Mr. Dereck Lee

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
Naruse-build 4F
7-2 Shimbashi 1-Chome, Minato-Ku
J-Tokyo 105-004
Tel: (+81) 3 35 69 38 07
Fax: (+81) 3 35 69 38 08
e-mail: alto-jpn@aquafamilie.ne.jp

CROATIA

Wap sistemi za čišćenje, d.o.o.
Florijana Andrašeca 14
HR-10000 Zagreb
Tel. (+385) 01 / 3 09 49 07
(+385) 01 / 3 09 49 09
Fax (+385) 01 / 3 09 49 06
e-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

NETHERLANDS

Wap ALTO Nederland
Postbus 65
NL-3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel. (+31) 01846 / 67 72 00
Fax (+31) 01846 / 67 72 01

NORWAY

ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
Tel: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71

SINGAPORE

ALTO Danmark A/S
Representative Office
No. 17 Link Road Road
SG-Singapore 619034
Tel: (+65) 2 68 10 06
Fax: (+65) 2 68 49 16

SLOWAKIA

Wap čistiace systémy spol. s.r.o.
Vajnorská 135
SK-83237 Bratislava
Tel. (+421) 7 44 25 96 64
Fax (+421) 7 44 25 79 44

SLOVENIA

Wap čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel. (+368) 61 44 23 42
Fax (+368) 61 1 40 42 94

SPAIN

Hidrolimpia, S.L. (ALTO
Iberica)
Ronda de Valdecarrizo 9
– Modulo 5 –
E-28760 Tres Cantos -
Madrid
Tel. (+34) 091 / 804 62 56
Fax (+34) 091 / 804 64 63

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, Box 40 29
S-431 04 Mölndal
Tel: (+46) 3 17 06 73 00
Fax: (+46) 3 17 06 73 41

SWITZERLAND

Wap Reinigungssysteme
(Schweiz) AG
Holzikerstraße 488
CH-5042 Hirschtal / AG
Tel. (+041) 062 / 7 39 32 50
Fax (+041) 062 / 7 39 32 51

USA

ALTO U.S.Inc
390 South Woods Mill Road
Suite 300
Chesterfield
USA-Missouri 63017-3433
Tel: (+1) 314 205 1220
Fax: (+1) 314 205 1544

ALTO U.S.Inc
2100 Highway 265
Springdale
USA-Arkansas 72764
Tel: (+1) 50 17 61 45 00
Fax: (+1) 50 17 56 07 19

ALTO U.S.Inc
1100 Haskins Road
Bowling Green
USA-Ohio 43402
Tel: (+1) 41 93 52 75 11
Fax: (+1) 41 93 53 71 87

ALTO U.S.Inc
P.O.Box 4369
1500 North Belcher Road
Clearwater
USA-Florida 33765
Tel: (+1) 72 74 61 45 55
Fax: (+1) 72 74 61 51 93